

ጽዋዕ

subst. m. , raro fem. (ut F.N. 13), Pl. **ጽዋዓት** : [1 (ضَوَاغ) *calix* , *poculum* , ποτήριον Gen. 40,11; Gen. 40,13; Gen. 40,21; **ጽዋዕ** : **ዘብሩር** : Kuf. 43; 2 Reg. 12,3; Prov. 20,1; Ps. 15,5; Ps. 22,7; **ጽዋዕ** : **ኢያሰትይዎሙ** : Jer. 16,7; **ጽዋዕ** : **ወርቅ** : Jer. 28,7; **ንሣእ** : **ጽዋዕ** : **ወይን** : Jer. 32,1 seq.; 4 Esr. 14,41; Matth. 10,42; **ጽዋዕ** : **ማይ** : **ቁሪር** : Clem. f. 269; Matth. 23,25; Matth. 23,26; Matth. 26,27; Apoc. 17,4; **ኢይምላእ** : **ጽዋዕ** : **ውስተ** : **ከንፈራ** : F.N. 13; **ጽዋዓት** : **ዘወርቅ** : Esth. 1,7; Jer. 42,5; Prov. 23,31; Marc. 7,4; Marc. 7,8. a) transl.: de poenis vel calamitatibus a Deo immissis; **ጽዋዕ** : **መዑቱ** : Jes. 51,7; **ጽዋዕ** : **ድቀትኪ** : **ወጽዋዕ** : **መዑትየ** : Jes. 51,22; **ጽዋዕ** : **እግዚአብሔር** : Thren. 4,21; Hez. 23,31; Hez. 23,32; Asc. Jes. 5,13; Matth. 20,22; Matth. 20,23; Matth. 26,39; Matth. 26,42; Joh. 18,11; Apoc. 14,10; Apoc. 16,19; Lud. Comm. hist. p. 41 n. 44. b) *cujus in eucharistia usus est*: 1 Cor. 10,16 seq.; 1 Cor. 11,26; 1 Cor. 11,27; Lit. 158,2 seq.; **ጎብሰት** : **ወጽዋዕ** : Clem. f. 159 al.; **ጽዋዕ** : **ዘቀሩርባን** : Lud. ex Sx. Ter 21 Enc. 2) *phiala* : **ጽዋዓት** : φιάλαι 1 Par. 28,17; 2 Par. 4,8; Apoc. 5,8; Apoc. 15,7; Apoc. 16,1 seq.

TraCES en

ጸጻግግግግ *chalice* **ጽዋዕ** : **ዘወርቅ** : ሿ : ዕርፈ : መስቀል : **ዘወርቅ፩** : ‘1 calice d’oro, 1 *cucchiaio eucaristico d’oro*,’ Bausi 1994, 44 VII l. 3 (ed.), 38 VII l. 4–5 (tr.); **ጽዋዕ** : **ዘማህወ** : ሿ : ‘5 calici di vetro,’ Bausi 1994, 44 VII l. 4 (ed.), 38 VII l. 5–6 (tr.); ሿወጽዋዕ : **ዘወርቅ** : ሿጸሕል : **ዘማህወ** : ሿ[:] **ወጽዋዕ** : **ዘማህወ** : ሿ[:] ጸሕል : **ዘብርት** : ሿ[:] **ወጽዋዕ** : **ዘብርተ** : ሿ[:] ‘1 calice d’oro, 2 *vassoi di vetro*, 4 *calici di vetro*, 3 *vassoi di metallo*, 1 *calice di metallo*,’ Bausi 1994, 64 l. 9–10 (ed.), 53 l. 15–16 (tr.)

Leslau

ጽዋዕ ጸጻግግግግ *cup, goblet, chalice used in service of the Eucharist* Leslau 1987, 566a

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added example* on 29.7.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added examples* on 29.7.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added refernce* on 29.7.2022
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 29.7.2022
- Leonard Bahr *root* on 17.5.2018
- Andreas Ellwardt *Referenzen und Verschachtelung*, on 7.12.2017
- Andreas Ellwardt *und nochmal* on 7.12.2017
- Andreas Ellwardt *und nochmal* on 7.12.2017
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016